

# 罗马帝国衰亡史



[罗马帝国衰亡史\\_下载链接1\\_](#)

著者:[英] 爱德华·吉本

出版者:吉林出版集团有限责任公司

出版时间:2014-10-1

装帧:平装

isbn:9787553449951

《罗马帝国衰亡史》以堂皇宏阔的篇幅，叙述了罗马帝国从公元2世纪安东尼时代的赫赫盛极，到1453年君士坦丁堡陷落时黯然谢幕的1300多年的历史风貌。作者在近400万的洋洋文字中，既发怀古之幽思，悲怆叹惋千年帝国的无奈衰颓乃至烟灭；又阐思辨之深彻，诠释剖析盛衰兴替的永恒历史命题。《罗马帝国衰亡史》修订版装帧精美、选材上乘，同时译者席代岳先生参考专家及读者意见，全面审视了原六卷译本，做了精心的修订，愿这颗耀眼的珍珠继续释放夺目的光芒！

吉林出版集团于2008年3月出版《罗马帝国衰亡史》中文全译简体版，译文为台湾地区翻译家席代岳先生所作，席代岳先生国文西文兼长，以译《罗马帝国衰亡史》为平生大愿，并费十数年之功力，终遂此愿。其译笔优雅朴素，颇有古风，足以传神吉本之风骨。《罗马帝国衰亡史》自出版以来，受到广大读者的喜爱和追捧。

《罗马帝国衰亡史》修订版本装帧精美、选材上乘，同时参考专家及读者意见，全面审视了原六卷译本，做了以下修订：

一参照原文，对译本文字进行全面谨慎的修订，改动原译文错讹多处，使译文更加严谨

。

二将初版中部分人名地名按照大陆现行最新译法进行改正，以便读者更准确理解原文。

三对译文进行订正、修补等工作，增加四百余条注释，举凡西式用语的当……的时候、但是、虽然，以及若干表示时态的子句或被动式、所有格代名词等等，尽量删除。

四本次修订在第一卷增加全六卷总目录，方便读者通览全书。

五原文的段落非常冗长，本次修订加以分段，更能吻合现代人的阅读习惯，同时本次修订选用国际通行大开本，版式疏朗、清晰。

本书在20世纪获得的定评是“文重于质”，亦即“文学杰作”的名气已超越“史学巨著”，真正感到的压力在于如何表达出文学的特质和美感，特别是中文所要体现的流畅、优雅和博大。

修订再版如此精深的著作，仍深感压力巨大，失误在所难免，恳请学界一如既往地提出宝贵意见，使之臻于完美，希望这颗耀眼的珍珠继续释放夺目的光芒！

作者介绍:

爱德华·吉本，（1737～1794），英国著名历史学家、作家，启蒙运动代表人物。吉本出生于伦敦附近的普特尼镇一个富有家庭，父亲是国会议员，但幼年丧母、身体多病以及艰辛的求学历程，磨砺了他坚毅沉默的性格。自1764年在罗马城废墟产生写作罗马帝国衰亡史的念头起至1787年完成全部六卷书稿，盛誉满天下，终其一生完成至今仍被称为“不朽宝籍”的伟大著作。

目录: 第一章罗马帝国在安东尼时代的军事和疆域  
(98—180 AD)

- 一、奥古斯都在位时的罗马帝国
- 二、怀柔政策下的对外征战
- 三、后续各帝的守势作为
- 四、罗马帝国的军事体制
- 五、罗马帝国的部队编组
- 六、罗马帝国的军事部署
- 七、罗马帝国的行省

第二章罗马帝国在安东尼时代内政修明物阜民康 (98—180 AD)

- 一、宽容的宗教信仰
- 二、罗马的自由权利
- 三、语言和文字
- 四、奴隶制度
- 五、罗马帝国的人口
- 六、罗马帝国的公共建设
- 七、罗马帝国的城镇
- 八、罗马帝国的交通
- 九、农业发展状况
- 十、奢华的生活方式
- 十一、衰亡的主要因素

第三章罗马帝国在安东尼时代的政治架构 (98—180 AD)

- 一、帝制初期的概况
- 二、政府的基本架构

- 三、帝王的神化与名衔
- 四、奥古斯都的性格与策略
- 五、帝位传承的致命弱点
- 六、图拉真与哈德良的传承
- 七、安东尼王朝的传承
- 八、历史的回顾

第四章康茂德残酷而暴虐的愚行佩尔蒂纳克斯被推举为帝，励精图治遭禁卫军所弑（180—193 A.D.）

- 一、马可以私害公的传位安排（180 A.D.）
- 二、康茂德登基后朝政失修（183—189 A.D.）
- 三、康茂德的败德恶行与殒灭（189—192 A.D.）
- 四、佩尔蒂纳克斯即位以后诸般措施（193 A.D.）
- 五、佩尔蒂纳克斯为禁卫军所弑（193 A.D.）

第五章禁卫军公开出价将帝位卖给德第乌斯·尤利安努斯克劳狄乌斯·阿尔比努斯在不列颠、佩西尼乌斯·尼格尔在叙利亚、塞普提米乌斯·塞维鲁在潘诺尼亚，公开声讨谋害佩尔蒂纳克斯的叛贼塞维鲁赢得内战的胜利军纪的废弛政府的新措施（193—197 A.D.）

- 一、禁卫军公开出售帝座（193 A.D.）
- 二、尤利安努斯登基激起众怒（193 A.D.）
- 三、边疆将领同声讨伐弑君与卖国罪行（193 A.D.）
- 四、塞维鲁进军罗马取得帝位（193 A.D.）
- 五、塞维鲁击败敌手统一天下（193—197 A.D.）
- 六、塞维鲁的新政及对后世的影响（197 A.D.）

第六章塞维鲁病逝卡拉卡拉的暴政马克里努斯篡位埃拉伽巴卢斯的愚行亚历山大·塞维鲁的美德军队纵兵殃民罗马帝国的财政和税务（208—235 A.D.）

- 一、塞维鲁的帝位传承与崩逝（208—211 A.D.）
- 二、卡拉卡拉与格塔的阅墙之争（211—213 A.D.）
- 三、卡拉卡拉的暴政与覆灭（213—217 A.D.）
- 四、马克里努斯篡位后的施政（217 A.D.）
- 五、埃拉伽巴卢斯的崛起（218 A.D.）
- 六、埃拉伽巴卢斯的淫乱奢华及其被弑（219—222 A.D.）
- 七、亚历山大的即位及其德性善行（222 A.D.）
- 八、亚历山大的治绩与军队的暴乱（222—235 A.D.）
- 九、罗马帝国的财政状况（222—235 A.D.）
- 十、罗马帝国的税制及对后世的影响（222—235 A.D.）

第七章马克西明即位与其暴政元老院管辖的阿非利加和意大利发生动乱内战和叛变马克西明及其子、马克西穆斯和巴尔比努斯,以及先后三位戈尔狄安帝系,全部惨死菲利普的篡位和政治手段（235—248 A.D.）

- 一、概述君主政体的优劣
- 二、马克西明的出身与篡夺始末（222—235 A.D.）
- 三、马克西明荼毒生灵的暴行（235—237 A.D.）
- 四、戈尔狄安的起义与败亡（237 A.D.）
- 五、元老院对抗马克西明赢得胜利（237—238 A.D.）
- 六、禁卫军在罗马杀害两位皇帝（238 A.D.）
- 七、戈尔狄安三世的登基与被害（238—244 A.D.）
- 八、军队拥立的风气与菲利普称帝（244—248 A.D.）

第八章阿尔塔薛西斯重建王朝波斯帝国之状况（165—240 A.D.）

- 一、阿尔塔薛西斯推翻帕提亚人建立萨珊王朝（165—226 A.D.）
- 二、波斯祆教的教义及其重大影响（165—240 A.D.）
- 三、波斯帝国与罗马帝国连年战争（165—226 A.D.）
- 四、阿尔塔薛西斯向罗马帝国的权威挑战（226—240 A.D.）

第九章从德西乌斯皇帝在位到蛮族入侵，此一时期的日耳曼情势（249—252 A.D.）

- 一、日耳曼的自然环境
- 二、日耳曼人的性格特质与生活习俗

三、日耳曼人的社会结构与政治组织

四、日耳曼人的宗教信仰

五、日耳曼人对罗马帝国所造成的影响

第十章德西乌斯、加卢斯、埃米利安努斯、瓦列里安与伽利埃努斯相继为帝蛮族入侵三十僭主 (248—268 A.D.)

一、德西乌斯的称帝及其事功 (248—250 A.D.)

二、哥特人的源起及北欧的宗教信仰

三、哥特人的迁移行动和定居

四、蛮族入侵及德西乌斯的因应之道 (250—251 A.D.)

五、加卢斯丧权辱国及埃米利安努斯旋起旋灭 (251—253 A.D.)

六、瓦列里安面对蛮族入侵的危局 (253—268 A.D.)

七、法兰克人的结盟与入侵行动 (240—268 A.D.)

八、阿勒曼尼人进犯高卢和意大利 (253—268 A.D.)

九、哥特人的前两次海上远征 (253—268 A.D.)

十、哥特人第三次远征蹂躏希腊 (253—268 A.D.)

十一、波斯国王沙普尔击败罗马大军 (253—268 A.D.)

十二、伽利埃努斯的性格与作为 (253—268 A.D.)

十三、三十僭主及其后续影响 (253—268 A.D.)

十四、其他有关之重大动乱 (253—268 A.D.)

第十一章克劳狄当政击败哥特人奥勒良的胜利、凯旋和死亡 (268—275 A.D.)

一、伽利埃努斯逝世和克劳狄继位 (268 A.D.)

二、克劳狄重振军威战胜哥特人 (269—270 A.D.)

三、奥勒良的治军作为与签订和约 (270 A.D.)

四、奥勒良歼灭罗马帝国的心腹大患 (270 A.D.)

五、奥勒良收复帝国西疆 (271 A.D.)

六、芝诺比娅统治东方帝国始末 (250—273 A.D.)

七、奥勒良进军亚洲平定帝国东疆 (272—274 A.D.)

八、罗马举行盛大凯旋式的华丽景象 (274 A.D.)

九、奥勒良镇压内部叛乱及其行事作风 (274 A.D.)

十、奥勒良率军出征被部将所弑 (275 A.D.)

第十二章奥勒良逝世后军队和元老院的作为塔西佗、普罗布斯、卡鲁斯及其子相继为帝 (275—285 A.D.)

一、元老院和军队对继位问题相互推诿 (275 A.D.)

二、塔西佗受元老院推举登基 (275 A.D.)

三、塔西佗的东征与崩殂 (276 A.D.)

四、普罗布斯继位后雄图大展之作为 (276 A.D.)

五、普罗布斯征服蛮族之丰功伟业 (277—279 A.D.)

六、普罗布斯荡平叛乱及其被弑 (280—282 A.D.)

七、卡鲁斯及其二子相继称帝 (282—284 A.D.)

八、罗马各种壮观的竞技与赛会 (284 A.D.)

九、卡鲁斯家族的殒灭与戴克里先的发迹 (284—285 A.D.)

第十三章戴克里先当政及其三位同僚马克西米安、伽勒里乌斯和君士坦提乌斯重建秩序和安宁波斯战争的胜利和凯旋政府分治的新制度戴克里先和马克西米安的逊位和退隐 (285—313 A.D.)

一、戴克里先的出身与继位 (285 A.D.)

二、罗马帝国的分治 (286—292 A.D.)

三、高卢和不列颠的动乱及平定始末 (287—296 A.D.)

四、戴克里先绥靖阿非利加与埃及 (296 A.D.)

五、伽勒里乌斯指挥波斯战争的光荣结局 (286—297 A.D.)

六、罗马与波斯签订和平条约 (297 A.D.)

七、罗马的地位与元老院的权力日趋衰落 (303 A.D.)

八、戴克里先提高君权的具体做法 (303 A.D.)

九、戴克里先新体制的主要内涵 (303 A.D.)

十、戴克里先和马克西米安的禅退 (304—305 A.D.)

十一、戴克里先的退隐生活与身后哀荣（305—313 A.D.）

十二、艺术的没落和文学的式微

第十四章戴克里先逊位后产生纷扰君士坦提乌斯崩殂推举君士坦丁和马克森提乌斯为帝  
同时有六位皇帝在位马克西米安和伽勒里乌斯相继逝世君士坦丁战胜马克森提乌斯和李锡尼君士坦丁重新统一帝国（305—324 A.D.）

一、戴克里先退位所造成的纷争（305—324 A.D.）

二、君士坦丁的身世及其继位始末（274—306 A.D.）

三、马克森提乌斯为罗马元老院和人民推举

为帝（306—307 A.D.）

四、伽勒里乌斯征讨意大利铩羽而返（307—308 A.D.）

五、马克西米安与伽勒里乌斯的殒灭（309—311 A.D.）

六、君士坦丁和马克森提乌斯的施政与争执（306—312 A.D.）

七、君士坦丁进军罗马击灭马克森提乌斯（312 A.D.）

八、君士坦丁在罗马的作为与成就（312—313 A.D.）

九、君士坦丁与李锡尼的结盟以及宫廷恩怨（313—314 A.D.）

十、君士坦丁和李锡尼的决裂与争战（314—315 A.D.）

十一、君士坦丁的法治及其平服蛮族的作为（315—323 A.D.）

十二、君士坦丁再度统一罗马帝国（323—324 A.D.）

第十五章基督教的发展及早期教会的风格、作为、数量和状况

一、渊源于犹太教的顽固宗教狂热

（一）犹太教的特性和主要内涵

（二）基督教的渊源和背景

（三）摩西律法对基督教的影响

（四）基督教产生异端的根源

（五）福音教义的纯洁性

二、基督教永生和来世的教义

（一）永生教义的哲学内涵

（二）千禧年和原罪思想

三、原创教派不可思议的神奇力量

四、原创基督徒的信仰与美德

（一）原创教会赎罪的观念

（二）基督教重视品德的具体作法

（三）基督教禁欲的原则和制度

五、基督教会治理机构的发展

（一）教会成立治理机构的起源

（二）教会权力的建立和转移

（三）教会财务的管理和运用

（四）教会处理赎罪问题的原则

六、基督教发展的主要条件

（一）罗马的征服开创有利的历史条件

（二）基督教在罗马帝国发展的地理条件

（三）罗马教会发展的有利因素

（四）基督教传播的主要方向

（五）原创基督徒的人数和处境

（六）与基督教兴起有关的各种问题

第十六章从尼禄在位直到君士坦丁统一天下，罗马当局在此一时期对基督教的作为（180—313 A.D.）

一、罗马皇帝迫害基督教的动机

二、犹太人的宗教主张与叛逆精神

三、基督教受到误解的主要成因

四、早期基督教所采取的防卫措施

五、罗马当局对基督教所抱持的观点

六、罗马大火引起尼禄对基督徒的迫害

七、图密善当政对基督徒的迫害

- 八、图拉真为基督徒建立合法的审判程序
  - 九、罗马当局对基督徒的处置及殉教状况
  - 十、迦太基主教西普里安殉教始末
  - 十一、早期基督徒虔诚的宗教信仰
  - 十二、罗马当局的宗教迫害政策
  - 十三、提比略到伽利埃努斯时代基督徒之景况
  - 十四、奥勒良当政对教会的处置
  - 十五、戴克里先即位以后对基督教的态度
  - 十六、戴克里先进行宗教迫害的原因
  - 十七、遍及帝国各地的迫害基督教活动
  - 十八、伽勒里乌斯颁布宗教宽容诏书始末
  - 十九、宗教迫害的中止和殉教人数的估算
  - 二十、结论
- • • • • (收起)

[罗马帝国衰亡史\\_下载链接1](#)

标签

历史

罗马

英国

国外史

欧洲

史学

欧洲史

吉本

评论

第一卷。吐槽翻译的问题，的确应该去读英文原版。

-----  
说真的，吉本这套罗马帝国衰亡史真的写得烂透了，超乎想象的烂，无以复加的烂，写成这个鬼样子也配叫历史，呵呵。

-----  
翻译佶屈聱牙，做不到基本的行文流畅，有些部分费解。

-----  
减一星是因为翻译的太差

-----  
这个翻译，读得我痛不欲生。

-----  
翻译的还行吧，可以用作大半年的睡前读物

-----  
不朽之名著，文采之巅峰，强如罗马亦有衰亡之日，后世文明皆为之唏嘘感叹，岂不知孱弱的生产力早已埋下毁灭的祸根，文明的精巧在野蛮的屠刀下不堪一击。只有技术革命带来生产力的巨大发展才能使人类摆脱创造与毁灭的循环，人类的贪婪与残暴并非简单的格言警句能得以扭转。

-----  
文采泛滥，需要sachlich，sachlich，sachlich

-----  
搞活动时买了这套书，近期要写一篇关于罗马法的文章，顺带把第四卷读完。译本好处是重要的专业术语有英文标注，译笔也很扎实，能从字里行间感受到原著语言的古雅，后悔买中文版了。吉本毕竟是英文界出了名的文笔优美，中文当通读或索引的工具书吧。

-----  
写的真好看

-----  
与现在的一些通俗说史类不同，这类古典著作需要慢慢去读

-----  
选读一些

-----  
真的是席代岳翻译的吗？和他原来的版本对比一下差了好多，连britain都能翻译歪了，词句改变太大，经常有指代不清的情况

-----  
这个吉本序读的我难受，就不能用白话文好好的写出来吗？味如嚼蜡。真的难受。

-----  
好书

-----  
[罗马帝国衰亡史\\_下载链接1](#)

## 书评

核心提示：《上海书评》刊登了对席代岳先生的访谈，谈他翻译的《罗马帝国衰亡史》。文末席先生提及大陆读者对他译著的意见，其宽容的气度令人感佩。此前，我在网络上随口发表了对此译本的诸多“牢骚话”，我原以为席先生正当壮年，现在才知道却是一位年逾七旬的长者，从人际交...

-----  
读注(冯象) 一世上的书可分两类，有注的和没注的。  
有一天，我的洋教女从她的神话书上抬起头来，指着我看的书问：这是什么？Faustina，我说。那阵子她刚开始学着读故事，我的任务，是替她把不会念的神明鬼怪的名字念出来。不，这是什么？她把小手指摁在Fausti...

-----



-----  
读席译《罗马帝国衰亡史》第一卷笔记

本书译笔尚算流畅，但是译者不是专门的历史学者，硬伤颇多，而且吉林出版集团的编辑们在修改译名的时候，又错上加错，特别是删掉了《译者说明》提到的《索引》、《参考书目》和《人名词汇》，荒谬之极。以下是本人粗读第一卷找到的一...

-----  
【本文作于多年前，系针对商务节编本而言，当时席译本未出】

中译本是根据英文节本翻译的，以篇幅而论，只合原著一小部分。节编者明言，此书是为读过原著的人准备的。我粗略地比较了中、英两种文本，感觉在没有译出的文字中，不少是很有价值的。首先是注释，作者在...

-----  
1776年的英国出版了两本历史上举足轻重的著作：亚当史密斯的《国富论》和爱德华吉本的《罗马帝国衰亡史》。

早年简单看过后者这本大作，认为吉本对罗马帝国衰亡的解读主要集中在皇帝个人执政行为和宗教这两方面，尽管分析详细，但对衰亡原因的理解过于狭隘。而随着近现代考...

-----  
这本书的翻译坏到了不可思议的地步。不要说信达雅这些东西，基本的语法都不同，英文里的从句原封不动地变成中文，结果结构混乱不堪，一个长句子可以没有一个主语，也可以有七八个主语。从句和主句结构不分。读起来让人憋气。我就不理解：哪怕粗略一翻，就会发现无数读不通的病...

-----  
《罗马帝国衰亡史》读了一半有感...

前前后后花了近一年功夫，把吉本的这部堂皇巨著读了一半，也就是到了西罗马帝国覆灭的时节。

以前不知道吉本的谋篇布局，原以为既然叫罗马帝国衰亡史，肯定是到阿拉里克和阿提拉就结束了，毕竟我向来并不认为拜占庭和神罗是罗马帝国。现在看...

-----  
为何做此事？无论从文学性，还是从学术性的角度来看，爱德华·吉本的《罗马帝国衰亡史》(The History of the Decline and Fall of the Roman Empire)都可称为是西方著作中的经典，也是目前几乎所有欧洲历史的爱好者和学者都无法绕过的史学巨著。该书完成于18世纪末。那些...

-----  
读了大半年的书，在kindle上要5万多页，看了几个小时进度才增长1%，多少是对耐力的考验。著者和译者当然更是付出了辛勤的努力。  
最开始看到这本书，应该是某次在商务汉译学术名著系列的书柜前看到过标题，后来知道了那是节译本，在网上还下了英文版，不过和其他很多书的英文版...

-----  
关于罗马的历史，或者罗马帝国的历史的著作可谓汗牛充栋，而生于18世纪的英国史学泰斗爱德华·吉本所著的《罗马帝国衰亡史》在其中则当之无愧地占据了重要而显著的位置。通史性质的史书，有利于从历史的漫长这样一个角度来体味历史发展的脉络，在更大的一个尺度上找出某种规律...

### ----- 1 小引

2013年是我辞职后的创业元年，当然，也是我系统阅读西方历史的第一年。伴随着汤因比在《历史研究》里的袅袅余音，我在初略看完《全球通史》后，毅然选择了爱德华吉本的《罗马帝国衰亡史》作为我今年的主攻方向。我的幸运之处在于，罗马史的阅读与我现实的创业经...

-----  
我在Amazon上下过kindle免费版的原著，但由于我目前有关罗马的知识储备不足，还没有能力很流畅地阅读，与其花耗大量精力硬啃，不如先看一册中文译本，作一下铺垫。  
我选的中文译本是由席代岳老先生所译。因为是本着学习大量英文名词的目的来看待这套译本，所以，对我而言，书中...

-----  
这是一本久负盛名的书，但我们过去读的是大陆版的节选本，尽管编者再三说明节选如何高明，但就同一场精彩有戏，尽管有高潮，但如果仅是高潮，决非能给初始阅读者真正的收获。基于此，这本全本的重要性就不言而喻了。  
更精彩的是译者的水平，信、达、雅的典型一书。 ...

-----  
真想不到有这么多的人喜欢历史书籍！  
去年圣诞节，因为价格优惠，才买了这本“501本必读之书”（英文版， first published in Great Britain by Bounty Books）-  
囊括了儿童书籍，普通类小说，历史类读物，回忆录，科幻类，惊险小说，和旅游类。  
因为学业紧张，我最近才读到...

-----  
我在图书馆看了一册，的确有些译名有问题，有些地方相同名字有不同译法，不过这可能是由于编辑分工不同的缘故，并不影响阅读，至少比商务译丛里面乱七八糟的译名和繁体字要好得多。据我所知这可是大陆第一本全译本，席代岳并非专业人士，但译作一点也不比专业的差，这...

-----  
说实话，西方人写的历史著作我一般不爱看，一来西方人写得太细了，一来懂得外语的翻译者，却不是一个合格的中文书写者。而吉本这部书，如果一定要我评价，我认为只有司马迁的《史记》可相提并论。罗马帝国在西方历史上，如汉唐之于我国。而罗马之分裂和中国的持久统一，构...

-----  
吉本穷其一生之力，只作了这一本书，足可见这本书的分量。无论是在布鲁姆的《西方正典》中，还是在杜兰特推荐的《世界上最伟大的思想》，还是在艾德勒《如何阅读一本书》中，此书都是必推书。这本书的伟大在前言部分已有介绍，我不重复。个人欣赏这本书的原因是浓厚的贵族气息...

-----  
一)  
这是一部洋洋六大卷的巨著，共七十一章，一百五十余万词，八千多个注，几乎所有的古典作品都有所涉及，参考的晚期罗马帝国和中世纪的文献资料不知凡几，引证的近代学者达到四百多人。全书起点是奥古斯都定下帝国规模，结尾是波吉奥在罗马废墟上感慨命运无常，中间跨度...

-----  
[罗马帝国衰亡史 下载链接1](#)